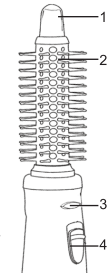
EN

esperanza®
creating space for your dreams

HOT-AIR HAIR STYLER
MANUAL
EBL001



* During warranty period is recommended to keep the original packaging and proof of purchase, which is also a guarantee card in case of complaints. During transport, the device must be placed in its original packaging.* Before first use, remove the packing and remove everything from inside.* Do not reach for the device if it fell into the water, immediately disconnect it from the power supply.* Never use the device near a bathtub, shower or swimming pool.* Do not store the device in a place where it can come into contact with water.* If the hair curler is used in the bathroom, always unplug it from the electrical outlet after use, as it may pose a risk even when the appliance is switched off.* The device must be disconnected from the power supply immediately after use.* When cleaning the device must be disconnected from power supply.* The device cannot be left unattended during operating.* Children and persons with reduced physical or mental efficiency can use the device under the control of the people that will guarantee their safety.* The device and its wire must be kept out of the reach of children under 8 years of age. The device is not a toy.* Do not use the device for purposes other than those for which it is intended. *Before connecting the plug into an electrical socket, make sure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the mains voltage in socket. If the voltages do not match, do not connect the device.*Never use accessories that have not been supplied with the device and are not recommended by the manufacturer.* Unplug the device by holding the plug, do not pull on the electric wire.* Do not use the device if the power cord or plug is damaged, exchange or repair should be entrusted to a specialized service.Individual interventions in the device during the warranty period will cause loss of this warranty.* Do not store or place the device, its accessories and cord near hot surfaces.* Do not spray aerosols in the vicinity of the device.* This appliance is intended for household use only, do not use it in an industrial environment or outside.* Keep in a dry, cool place (0-40° C), avoid exposure to sunlight.* Do not place the working device on metal surfaces and window sills.* Do not touch the working device with wet hands.* Do not use the device on open wounds, cuts, sunburns or blisters.* The manufacturer takes no responsibility for damages caused by incorrect use of the product and its accessories.*After use, leave the device to cool down.* The device heats to a high temperature. Extreme care is needed during the operation.* This hair styler is equipped with an overheating protection device which turns off the appliance when the temperature of the out flow air is too hot or when the air inlet is partly blocked. If the hair styler switches off during operation please switch off all buttons and allow to cool. The protection device will then automatically reset. Before using check if air inlet and outlet is not blocked. If necessary unplug the appliance and clean the openings. While using the appliance do not block the openings and do not allow hair to get inside the hair styler.* To ensure additional protection we advise you to install a residual current device (RCD) in the bathroom's electrical circuit with the rated amperage not exceeding 30 mA. In order to do so please contact a qualified electrician.

DEVICE DESCRIBTION

The styling brush is fixed to the curler body. Do not try to take it off.

This device is designed for hair styling. It is equipped as below:
1. Cool-touch tip, 2. Hair styling brush, 3. Release button, 4. Power level switch 0-1-2-C, 5. Body, 6. Air flow, 7. Electric wire, 8. Hanging loop

INSTRUCTION MANUAL

Before first use: Wash Your hair using a shampoo and conditioner, brush it, dry it with towel and then use the hair styler. To give Your hair more volume comb each strand from roots to the ends.
1. Remove the packing and remove everything from inside.2. Completely expand the electric wire.3. Plug the device into main supply. 4. Switch the device on by sliding the switch (4) on position:
– (0) OFF
– (1) low temperature setting, gentle air flow
– (2) high temperature setting with fast air flow
– (3) low temperature setting, fast air flow
5. Keep styling the hair until you achieve desired effect. Separate the strand and put it to the brush. Spin the styling brush so that strand could go round from tip to the root. Keep the brush away from the skin to avoid any skinburns. Hold the strand for about 10-15 seconds, depending on what effect you would like to achieve, waves or curls. Next roll it out. For easier rolling out you might press the release button (3). Repeat step all over the head until you achieve the desired effect. Fix hair using hairspray.
6. Switch off the device by sliding switch (4) to the "0" position, then turn off from the power socket.7. Allow to cool.8. After each use, clean the device according to the instructions included in chapter "Cleaning and maintenance".

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the device, turn it off and disconnect it from the electrical power socket. Clean the brush and air flow from the hair and dust.
1. To clean the outside parts of the device use soft damp cloth with soap.
2. Do not use solvents, strong detergents and sharp objects, as they may damage the housing of the device.
3. Do not pour water or any other liquid on the device. Never immerse in water or any other liquid the lower part of the device connected to the power cord. Do not pour water or any other liquid into the device.

Technical data: Voltage: 230V, Frequency: 50Hz, Power consumption: 400W

PL

LOKÓWKA DO WŁOSÓW

* Przez okres gwarancji zaleca się zachować oryginalne opakowanie oraz dokument zakupu, który jest również kartą gwarancyjną w przypadku reklamacji. Podczas transportu urządzenie należy umieścić w oryginalnym opakowaniu.* Przed pierwszym użyciem należy zdjąć opakowanie i wyjąć wszystko ze środka.* Nie sięgać po urządzenie jeżeli wpadło do wody, natychmiast odłączyć je od zasilania.* Nigdy nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica czy basenu.* Nie przechowywać urządzenia w miejscu gdzie może mieć kontakt z wodą.* Jeżeli lokówka używana jest w łazience, po użyciu, niezwłocznie należy wyłączyć ją z zasilania, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet gdy jest wyłączona.* Urządzenie zawsze musi być wyłączone z zasilania zaraz po użyciu. * Podczas czyszczenia urządzenie musi być wyłączone z zasilania.* Urządzenie nie może być pozostawione bez uwagi podczas działania.* Sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o onizonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, a także te które nie posiadają doświadczenia i nie są zaznajomione ze sprzętem, jeśli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. * Urządzenie i jego kabel przechowuj poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia. Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu bez nadzoru.* Nie używać urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczone.* Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego należy się upewnić, że napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieciowemu w kontakcie. Jeśli napięcia nie są zgodne, urządzenia nie wolno podłączać.* Nigdy nie używać akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem i nie są rekomendowane przez producenta.* Urządzenie należy wyłączać z kontaktu poprzez pociągnięcie za wtyczkę. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający.* Nie używać urządzenia jeśli uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka sieciowa, ich wymianę lub naprawę należy powierzyć wyspecjalizowanemu serwisowi. Samodzielne ingerencje w urządzenie podczas trwania gwarancji powodują jej utratę.* Nie należy przechowywać ani kłaść urządzenia, jego akcesoriów i przewodu zasilającego w pobliżu rozgrzanych powierzchni.* W pobliżu urządzenia nie wolno rozpylać aerozoli.* Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego, nie wolno używać go w warunkach przemysłowych czy na zewnątrz.* Przechowywać urządzenie w suchym, chłodnym miejscu (0-40°C), unikać wystawiania na działanie promieni słonecznych.* Nie kłaść pracującego urządzenia na metalowych powierzchniach oraz parapetach okien.* Nie dotykać działającego urządzenia mokrymi rękoma. * Urządzenia nie używać w pobliżu otwartych ran, ran ciętych, oparzeń słonecznych lub pęcherzy.* Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem produktu lub jego akcesoriów.* Przed schowaniem, urządzenie należy zostawić do ostygnięcia.* Urządzenie podgrzewa się do wysokiej temperatury. Podczas używania należy zachować szczególną ostrożność.* Jeżeli podczas pracy urządzenia dojdzie do zablokowania nawiewu lub wywiewu urządzenie automatycznie się wyłączy. Należy odłączyć je od zasilania i pozostawić na kilka minut do ostygnięcia. Przed ponownym włączeniem usunąć przeszkodę, która blokowała któryś z otworów.* Dla zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie jest przeznaczone do układania włosów.

Szczotka modelująca jest przymocowana na stałe do korpusu. Nie próbować jej odczepiać, odkręcać i na siłę odrywać.

Wyposażone jest w:
1. Nienagrzewająca się końcówka
2. Szczotka do stylizacji
3. Przycisk zwalniający obracanie się szczotki w prawo lub lewo
4. Przełącznik stopnia mocy 0-1-2-C
5. Obudowa
6. Nawiew powietrza
7. Kabel zasilający
8. Uszko do powieszenia

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem użycia:
Należy umyć włosy szamponem i zastosować odżywkę do włosów, co ułatwi ich rozczesanie. Następnie osuszyć ręcznikiem i rozczesać. W celu nadania objętości należy czesać włosy od dołu po poszczególnych kosmykach od cebulek aż po końce.
1. Wyjąć urządzenie i jego wyposażenie z opakowania.
2. Całkowicie rozwinąć kabel zasilający.
3. Podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego.
4. Włączyć urządzenie poprzez przesunięcie włącznika (4) na pozycję:
– (0) wyłączone
– (1) niska temperatura, delikatny wywiew powietrza
– (2) wysoka temperatura, maksymalny wywiew powietrza
– (3) niska temperatua, maksymalny wywiew powietrza
5. Modelować włosy do osiągnięcia oczekiwanego efektu. Oddzielić kosmyk i przyłożyć go do szczotki. Kręcić lokówką tak, aby kosmyk okręcił się dookoła szczotki do modelowania od końcówek aż po cebulki włosów. Szczotkę trzymać z dala od skóry głowy aby uniknąć poparzeń.
Przytrzymać kosmyk około 10-15 sekund, w zależności jaki efekt ma być osiągnięty, fale lub loki. Następnie rozkręcić. Dla łatwiejszego rozkręcenia można przycisnąć przycisk zwalniający (3). Powtórzyć czynność na całej głowie do momentu osiągnięcia pożądanego efektu. Utrwalić fryzurę za pomocą lakieru do włosów.
6. Wyłączyć urządzenie przesuwając włącznik (4) na pozycję "0", następnie wyłączyć z gniazda zasilającego.
7. Pozostawić do całkowitego wystygnięcia.
8. Po każdym użyciu należy wyczyścić urządzenie zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja".

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie od zasilania.
Oczyścić szczotkę i nawiew powietrza z włosów i kurzu.
1. Do czyszczenia zewnętrznych części urządzenia stosuje się miękką ściereczkę zwilżoną wodą z mydłem.
2. Nie należy używać rozpuszczalników, silnych detergentów oraz ostrych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić obudowę urządzenia.
3. Urządzenia nie wolno polewać wodą ani żadną inną ciecza. Dolnej części urządzenia, do której podłączony jest przewód sieciowy, nigdy nie wolno zanurzać w wodzie ani innej cieczy. Do urządzenia nie należy nalewać wody ani żadnej innej cieczy.

Dane techniczne: Napięcie: 230V, Częstotliwość: 50Hz, Moc: 400W

DE

WARMLUFT-LOCKENSTAB

. Es wird empfohlen, in der Garantiezeit die originelle Verpackung und den Kaufnachweis aufzubewahren, der zugleich die Garantiekarte für den Fall einer Reklamation ist. Für den Transport ist das Gerät in die originelle Verpackung zu verpacken..Vor Erstinbetriebnahme alles aus der Verpackung holen.*. Wenn Ihnen das Gerät ins Wasser fällt, greifen Sie ihn nicht nach und schalten Sie es sofort aus.*. Das Gerät nicht verwenden, in der Nähe einer Badewanne, Dusche oder Schwimmbad. *. Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.*. Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, soll er nach dem Betrieb sofort vom Strom abgeschaltet werden. Sogar wenn das Gerät ausgeschaltet ist, kann die Wassernähe gefährlich sein.*. Gerät muss sofort nach dem Gebrauch aus dem Stromnetz ausgeschaltet werden.*. Vor Beginn der Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker von der Steckdose getrennt sein.*. Wenn das Gerät in Betrieb ist, nicht ohne Beaufsichtigung lassen.*. Dieses Gerät ist für Benutzer (einsch. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.*. Das Gerät und das dazugehörige Kabel außer Reichweite von Kindern unter dem 8. Lebensjahr aufbewahren. Das Gerät ist kein Spielzeug.*. Das Gerät nicht für andere Zwecke als seine Bestimmung verwenden.*. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn die Spannungen nicht übereinstimmen, darf das Gerät nicht einschaltet warden.*. Es wird empfohlen, ausschließlich Original Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden.*. Wollen Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, sollten Sie immer am Stecker ziehen, nie am Netzkabel.*. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Ihr Wechsel oder ihre Reparatur betrauen Sie der autorisierten Kundendienststelle. Die selbständigen Eingriffe in das Gerät während der Garantiezeit verursachen ihren Verlust.*. Bewahren und legen Sie das Gerät, das Zubehör und das Netzkabel nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.*. Keine Aerosole in der Nähe des Geräts sprühen.*. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Man darf es bei Industriebedingungen oder draußen nicht benutze.*. Bewahren Sie das Gerät im trockenen und kühlen Ort (0-40°C) auf, Sonnenstrahlung vermeiden.*. Das Gerät darf bei Betrieb auf keinen Metallflächen oder Fensterbänken stehen.*. Das Gerät nicht mit nassen Händen berühren.*. Das Gerät darf an offenen Wunden, Schnittwunden, Sonnenbrand bzw. Blasen eingesetzt werden.*. Der Hersteller haftet für Schäden nicht, die durch die unsachgemäße Nutzung des Geräts oder seines Zubehörs entstehen.*. Vor dem Verpacken das Gerät abkühlen lassen.*. Das Gerät erreicht hohe Temperaturen. Bei der Anwendung mit besonderer Vorsicht umgehen.*. Sollten bei Betrieb die Luftein- oder Auslassöffnungen geblockt werden, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet. Das Gerät dann vom Strom abschalten und warten, bis es vollständig abgekühlt ist. Bevor das Gerät wieder verwendet werden kann, muss es von den Hinsernissen gereinigt werden.
*. Für zusätzlichen Schutz, ist es ratsam, im Badezimmer den Fehlerschutzschalter mit dem Nennstrom bis zu 30mA zu installieren. Diese Arbeiten müssen von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

BESCHREIBUNG

Die Rundbürste ist fest auf dem Korpus angebracht. Versuchen Sie nicht, diese zu lösen, abzudrehen oder gewaltsam abzureißen.

Das Gerät ist bestimmt zum Haarlegen. Es hat folgende Bestandteile:
1. Nicht heiß werdender Lockenwickler
2. Style-Haarbürste
3. Druckknopf zum Drehen der Bürste nach rechts oder links
4. Leistungs – Stufenschalter 0-1-2-C
5. Gehäuse
6. Luftversorgung
7. Stromkabel
8. Halter zum Aufhängen

BENUTZERHANDBUCH

Vor der Anwendung:Die Frisierbürste ist an das Gehäuse fest befestigt.
Waschen Sie Ihre Haare mit Shampoo und verwenden Sie die Harrspülung zum beserren Haarauskämmen. Dann die Haare mit dem Handtuch trocknen und auskämmen. Um größeren Haarvolumen zu erreichen sind die Haare von unten Strähne für Strähne von oben bis zu Spitzen zu kämen.
1. Das Gerät und seine Ausstattung aus der Verpackung herausholen.
2. Komplett erweitern Sie den elektrischen Draht
3. Das Gerät an die Steckdose anschließen.
4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter (4) auf folgende Positon bringen:
– (0) ausgeschaltet
– (1) nidrige Temperatur , sanfter Luftstrom
– (2) hohe Temperatur, maximaler Luftstrom
– (3) nidrige Temperatur, maximaler Lufstrom
5. Die Haare frisieren, bis der gewünschte Effekt erreicht worden ist. Eine Strähne nehmen und auf die Bürste legen. Mit dem Lockenwickler so drehen, dass die Strähne zum Frisieren von den Spitzen bis zum Haaransatz umwickelt ist. Die Bürste von der Kopfhaut fernhalten um Verbrennungen zu vermeiden. Die Strähne circa 10-15 Sekunden halten, je nach gewünschten Effekt, Wellen oder Locken. Dann wieder abwickeln. Zum leichteren Abwickeln kann der Druckknopf (3) gedrückt werden. Dasselbe am ganzen Kopf wiederholen, bis der erwünschte Effekt erzielt ist. Die Frisur mit Haarlack festigen.6. Das Gerät ausschalten, indem man den Schalter (4)in die Position "0" stellt, danach von der Steckdose trennen.7. Ganz abkühlen lassen.
8. Nach jeder Nutzung ist das Gerät entsprechend den Anweisungen zu reinigen, welche dem Kapitel "Reinigung und Wartung zu entnehmen sind.

REINIGUNG UND WARTUNG

Vor Beginn der Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker von der Steckdose getrennt sein. Die Bürste und Blasluft von Haaren und Staub reinigen.
1. Zur Reinigung der äußeren Teile des Geräts ein weiches Tuch nutzen, das mit Seifenwasser befeuchtet ist.2. Es dürfen keine Lösungsmittel, keine aggressiven Reinigungsmittel und keine scharfen Gegenstände benutzt werden, da sie das Gehäuse beschädigen könnten.3. Das Gerät darf mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit nicht beschüttet werden. Das untere Teil des Gerätes, an das das Stromkabel angeschlossen ist, darf nicht ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden. In das Gerät darf kein Wasser und keine andere Flüssigkeit eindringen.

Technische Daten: Energieverbrauch: 400W, Spannung: 230V Häufigkei: 50Hz

RU

ФЕН – ПЛОЙКА

. В период гарантии рекомендуется сохранять оригинальную упаковку, а также документ покупки, который является также гарантийной картой в случае рекламации. При транспортировке устройство следует вложить в оригинальную упаковку.. Перед первым использованием следует снять упаковку и вынуть всё находящееся внутри.*. Не доставать устройство из воды, если оно туда упало, немедленно отключить его от питания.*. Никогда не следует пользоваться устройства вблизи ванны, душа или бассейна.*. Не хранить устройство в местах, где оно может контактировать с водой.*. Если фен-плойка используется в ванной комнате, после его использования следует незамедлительно отсоединить его от питания, потому что близость воды опасна даже тогда, когда фен-плойка выключен.*. Устройство всегда должно быть отключено от питания сразу после использования.*. Во время чистки устройство должно быть отключено от питания.*. Устройство не может быть оставлено без внимания во время работы.*. Дети, а также люди с ограниченными физическими возможностями и психически больные могут пользоваться устройством исключительно под контролем лиц, которые обеспечат их безопасность. *. Устройство и кабель от него хранить в недоступном для детей младше 8 лет месте. Устройство не является игрушкой.*. Не использовать устройство для иных целей, кроме тех, для которых оно предназначено.*. Перед подключением к электрической розетке следует убедиться, что напряжение, указанное на бирке устройства, соответствует сетевому напряжению в месте контакта. Если напряжение не соответствует, устройство запрещено подключать.*. Никогда не использовать аксессуары, которые не входят в комплект устройства и не рекомендованы производителем.*. Устройство должно быть отключено от розетки, потянув за вилку. Никогда не тяните за шнур.*. Не использовать устройство, если повреждён питающий провод или сетевая вилка, их замену или ремонт следует доверить специализированному сервису. Самовольное вмешательство в устройство во время гарантийного срока приводит к утрате гарантии.*. Не следует хранить или класть устройство, его аксессуары и питающий провод вблизи разогретых поверхностей.*. Вблизи устройства запрещено распылять аэрозоли.*. Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещено. *. Хранить устройство в сухом, холодном (0-40° C) и защищённом от солнечных лучей месте. *. Не ставить работающее устройство на металлические поверхности, а также подоконники.*. Не прикасаться к устройству мокрыми руками.*. Устройство не использовать вблизи открытых ран, резаных ран, солнечных ожогов и пузырей.*. Производитель не отвечает за повреждения вызванные неправильным использованием товара или его аксессуаров.*. Перед тем как устройство убрать, необходимо дать ему остыть.*. Устройство нагревается до высокой температуры. Во время использования следует быть предельно внимательным.*. Данный электроприбор оборудован автоматическим устройством защиты от перегрева. При перегреве прибор отключится. В этом случае немедленно выключите устроиство выключателем, а затем отключите от питающей сети. Дайте ему остыть. Когда прибор остынет, защита отключится автоматически. Перед очередным включением убедитесь, что воздухозаборные отверстия чистые. В случае необходимости нужно вынуть вилку из розетки и очистить отверстия. Во время использования прибора не допускайте до попадания волос внутрь воздухозаборных отверстий, а также следите за тем, чтобы они всегда были чистыми.*. Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить дополнительное разностнотоковое устройство защиты (RCD) (> 30 мА) в цепи питания ванной, Комнаты. Обратитесь за консультацией к квалифицированному электрику.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Моделирующая щетка жестко закреплена на корпусе. Не пытайтесь ее снять, отвинтить или с усилием оторвать.

Устройство предназначено для укладки волос..
В его состав входят: 1. Ненагревающийся наконечник 2. Моделирующая щётка 3. Кнопка, отпускающая вращение щётки вправо или влево 4. Переключатель уровня мощности 0-1-2-C , 5. Корпус, 6. Отверстие выдуваемого потока воздуха, 7. Шнур питания, 8. Петля для подвешивания

ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Моделирующая щётка неразъёмно закреплена в корпусе.
Перед началом использования:Следует вымыть волосы шампунем и нанести бальзам для волос, что облегчит их расчесывание, Затем просушить волосы полотенцем и расчесать. Для придания объёма волосы следует расчёсывать снизу отдельными прядями от луковиц и до самых кончиков.
1. Вынуть устройство и его аксессуары из упаковки.
2. Полностью развернуть кабель питания.
3. Подключить устройство к питающей розетке.
4. Включить прибор путем передвижения переключателя (4) в положение:
– (0) выключен
– (1) низкая температура, несильный воздушный поток
– (2) высокая температура, максимальный воздушный поток
– (3) низкая температура, максимальный воздушный поток
5. Моделировать волосы пока не будет достигнут ожидаемый эффект. Отделить прядь и приложить её к щётке. Крутить локон так, чтобы прядь обкрутилась вокруг щётки для моделирования от кончиков и до самых луковиц волос. Щётку держать вдали от кожи головы для предотвращения ожогов. Придержать прядь около 10-15 секунд, в зависимости от того, какой эффект должен быть достигнут, волны или локоны. Далее раскрутить. Для более лёгкого раскручивания можно нажать отпускающую кнопку (3). Закрепить причёску при помощи лака для волос.
6. Выключить устройство передвинув выключатель (4) в положение "0", далее отключить от питающей розетки.
7. Оставить, пока полностью не остынет.
8. После каждого использования следует очистить устройство в соответствии с инструкциями, указанными в разделе "Чистка и консервация".

ЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

Перед чисткой выключите устройство из сети.
Очистить щётку и наддув воздуха от волос и пыли.
1. Для чистки наружных частей устройства используется увлажнённая водой с мылом мягкая матерчатая салфетка.
2. Не следует использовать растворители, сильные моющие средства, а также острые предметы, так как они могут повредить корпус устройства.
3. Устройство запрещено поливать водой или какой либо другой жидкостью. Нижнюю часть устройства, к которой подключён сетевой провод, никогда не разрешено погружать в воду или иную жидкость. В устройство не следует наливать воду или какую-либо иную жидкость.

Технические данные: Потребляемая мощность: 400W, Напряжение: 230V, Частота: 50Hz

CZ

HORKOVZDUŠNÁ KULMA

. Během záruční doby se doporučuje uchovat si původní obal a doklad o nákupu, který je také záručním listem pro případ reklamace. Během dopravy je třeba zařízení umístit v původním obalu.. Před prvním použitím je třeba sundat obal a vyjmout z něj celý obsah.*. Pokud přístroj spadl do vody, nesahejte pro něj. Okamžitě jej odpojte od elektrické sítě.*. Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti vany, sprchový kout nebo bazénu.*. Neuchovávejte přístroj v místech, kde může přijít do styku s vodou.*. Pokud používáte přístroj v koupelně, je třeba go hned po použití odpojit z elektrické zásuvky, protože skutečnost, že je přístroj připojený k elektřině v blízkosti vody může způsobit ohrožení i v případě, že je vypínač vypnutý*. Musí být přístroj vždy odpojen ze síťové zásuvky ihned po použití.*. Při čistění přístroje je nutné, aby byl odpojen od elektrické sítě.*. Při použití nenechte přístroj bez dozoru.*. Děti a osoby s omezenými fyzickými nebo mentálními schopnostmi smí použít souprava výhradně pod dohledem osob, které zaručí jejich bezpečnost.*. Zařízení a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Zařízení není hračka.*. Používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu.*. Před připojením do elektrické zásuvky se ujistěte, zda napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí sítě ve Vašem domě. Pokud se napětí neshodují, přístroj nepřipojujte.*. Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není dodáváno s tímto výrobkem a není doporučené výrobcem.*. Pristroj je třeba odpojovat ze zásuvky tahem za zástrčku. Nikdy netahejte za přívodní šňůru.*. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Výměnu nebo opravu svěřte specializovanému servisu. Nezávislé zásahy do přístroje během záruční doby vedou ke ztrátě záruky.*. Přístroj, příslušenství ani napájecí kabel neumisťujte, ani neuchovávejte v blízkosti horkých povrchů.*. Blízkosti přístroje nepoužívejte aerosolové přípravky.*. Výrobek je určen pro použití v domácnostech. Nepoužívejte jej v průmyslovém prostředí nebo venku.*. Výrobek skladujte na suchém a chladném místě s teplotou v rozsahu 0-40°C. Nevystavujte výrobek přímému slunci.*. Nenechávejte zařízení, které je v provozu, na kovových plochách a na okenních parapetech.*. Nedotýkejte zařízení mokrýma rukama.*. Nepoužívejte zařízení poblíž otevřených ran, řezných ran, slunečních popálenin nebo puchýřů.*. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním výrobku nebo jeho příslušenství.*. Před schováním je třeba zařízení ponechat, aby vychladlo.*. Zařízení se zahřívá na vysokou teplotu. Během používání je třeba zachovat zvýšenou opatrnost.*. Vysoušečje vybaven ochranou proti přehřátí, která přístroj vypne v případěpřílíš vysoké teploty proudícího vzduchu nebo v důsledku částečného ucpání otvorů přes které proudí vzduch. V případě, kdy se vysoušeč v průběhu používání vypíná vypněte veškeré přepínače a nechte přístroj vychladnout, tím dojde k automatickému znovu zapojení ochrany. Před opětovným použitím ověřte, zda otvory, kterými proudí vzduch, nejsou ucpané. V případě nutnosti vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otvory očistěte. V průběhu používání se nedotýkejte otvorů, kterými proudí vzduch a dbejte, aby se nimi nedostávaly vlasy do přístroje.*. Pro zajištění dodatečné ochrany se doporučuje vybavit elektrický obvod v koupelně proudovým chráničem (RCD) s nominálním proudem nepřekračujícím 30 mA. V této věci se obraťte na specializovaného elektromontera

POPIS ZAŘÍZENÍ

Modelující kartáč je pevně připevněný k tělesu. Nepokoušejte se ho odpojit, odšroubovat ani násilím odtrhnout.

Zařízení je určeno k úpravě účesu. Je vybaveno:
1. Nezahřívající se koncovka
2. Modelovací kartáč
3. Tlačítko spouštějící otáčení kartáče doprava nebo doleva
4. Přepínač úrovně výkonu 0-1-2-C
5. Kryt
6. Foukání vzduchu
7. Vodič napaleni
8. Poutko k zavěšení

NÁVOD NA OBSLUHU

Před zahájením používání: Modelovací kartáč je trvale připevněn k zařízení.
Vlasy umyjte šampónem a použijte kondicionér na vlasy, což usnadní jejich rozčesávání. Následně je osušte ručníkem a rozčeště. Aby vlasy získaly objem, češte je zezdola po jednotlivých pramenech od kořínků ke koncům.
1. Vyjměte zařízení a jeho příslušenství z obalu.
2. Zcela rozšiřít napájecí kabel.
3. Zapojte zařízení do elektrické zásuvky.
3. Zařízení zapněte posunutím vypínače (4) do příslušné polohy:.
– (0) vypnuto
– (1) nízká teplota, jemný proud vzduchu
– (2) vysoká teplota, silný proud vzduchu
– (3) nízká teplota, silný proud vzduchu
5. Modelování vlasů až po získání požadovaného výsledku. Oddělte pramínek vlasů a přiložte jej ke kartáči. Točte kulmou tak, aby se pramínek vlasů natočil na modelovací kartáč od konců vlasů po kořínky. Držte kartáč daleko od kůže hlavy, abyste se vyhnuli popáleninám. Přidržujte pramínek cca 10-15 vteřin, v závislosti na tom jaký výsledek chcete dosáhnout - vlny nebo lokny. Následně pramen vlasů odtočte. Pro snadnější odtočení můžete přitlačit na uvolňující tlačítko (3). Ke zpevnění účesu použijte lak na vlasy.
6. Vypněte zařízení posunutím vypínače (3) do polohy OFF, následně vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
7. Ponechte žehličku úplně vychladnout.
8. Po každém použití je třeba zařízení vyčistit podle pokynů uvedených v kapitole „Čištění a údržba".

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vypněte zařízení od napájení.
Očistěte kartáč a otvory na vyfukování vzduchu z vlasů a prachu.
1. K čištění vnějších části zařízení používejte měkký hadřík navlhčený vodou s mýdlem.2. Nepoužívejte k čištění rozpouštědla, silné saponáty ani ostré předměty, abyste jimi nepoškodili povrch zařízení. 3. Podstavec s motorem se nesmí ponořovat do vody ani žádné jiné tekutiny. Přejeme Vám mnoho spokojenosti při používání našeho výrobku a zveme Vás k opětovnému využití naší obchodní nabídky.

Specifikace: Spotřeba energie: 400W, Napětí: 230V, Frekvence: 50Hz

PL

GWARANCJA

1. Gwarancji udziela firma EDC Poterek Sp. Jawna z siedzibą: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Tel. serwis: 022-7213571 w.10 - zwana dalej EDC Poterek Sp. Jawna.
2. Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy prawa i uprawnienia wobec EDC Poterek Sp. Jawna. Gwarancja ta powinna zostać uważnie przeczytana, ponieważ w przypadku roszczeń wobec EDC Poterek Sp. Jawna będzie przyjęte, że użytkownik zapoznał się z warunkami gwarancji i je zaakceptował.
3. EDC Poterek Sp. Jawna zapewnia, że każdy produkt, łącznie z wyposażeniem zawartym w opakowaniu, jest wolny od wad materiałowych oraz wad dotyczących wykonania, pod warunkiem jego normalnego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku wystąpienia uszkodzenia w okresie gwarancji, EDC Poterek Sp. Jawna według własnego wyboru naprawi lub wymieni produkt na nowy, używając nowych lub fabrycznie odnowionych części. W przypadku użycia fabrycznie odnowionych części EDC Poterek Sp. Jawna gwarantuje, że będą one posiadały takie same właściwości jak nowe produkty.
5. Uszkodzony produkt powinien zostać zwrócony wraz z paragonem, fakturą lub innym dowodem zakupu do punktu, w którym został kupiony, z pełnym wyposażeniem jakie znajdowało się w opakowaniu. EDC Poterek Sp. Jawna zastrzega sobie prawo do odstąpienia od naprawy w przypadku braku jakiejkolwiek części wyposażenia.
6. EDC Poterek Sp. Jawna pokrywa koszty dostarczenia reklamowanego towaru do miejsca wskazanego w gwarancji.
7. EDC Poterek Sp. Jawna zobowiązuje się ustosunkować do reklamacji w ciągu 14 dni kalendarzowych od jej zgłoszenia w punkcie sprzedaży. EDC Poterek Sp. Jawna zobowiązuje się do naprawy wadliwego produktu w możliwie jak najkrótszym terminie. W przypadku konieczności sprowadzenia z zagranicy części niezbędnych do naprawy termin ten może ulec wydłużeniu.
8. Jeżeli w wykonaniu swoich obowiązków EDC Poterek Sp. Jawna dostarczyła uprawnionemu z gwarancji zamiast rzeczy wadliwej rzecz wolną od wad albo dokonała istotnych napraw rzeczy objętej gwarancją, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia rzeczy wolnej od wad lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli EDC Poterek Sp. Jawna wymienił część rzeczy, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionej. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.
9. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, EDC Poterek Sp. Jawna zastrzega sobie prawo wymiany na nowszy model o podobnych cechach użytkowych, jeśli został on wprowadzony do sprzedaży i zastąpił model poprzedni produktu.
10. W przypadku zgłaszania roszczeń uważa się, że nabywca wyraził zgodę, że naprawa i wymiana (w zależności od dostępności produktu), zależnie od tego co określi serwis, jest jedynym i wyłącznym środkiem dochodzenia praw gwarancyjnych wobec EDC Poterek Sp. Jawna.
11. Gwarancja obowiązuje na terenie Polski.

WYŁĄCZENIA:

Gwarancja nie obejmuje:
1. Produktów nie wyprodukowanych przez EDC Poterek Sp. Jawna;
2. Produktów, które zostały uszkodzone lub posiadały wady w wyniku:
- używania w sposób inny niż z ich normalne przeznaczenie
- modyfikacji lub ingerencji w wewnętrzną strukturę urządzenia
- serwisowania w nie autoryzowanych punktach serwisowych, lub w serwisie innym niż serwis EDC Poterek Sp. Jawna
- niewłaściwego przechowywania, transportu lub pakowania
- niewłaściwej instalacji produktów lub oprogramowania
- uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, itp.
3. EDC Poterek Sp. Jawna nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody dotyczące utraty biznesu, danych, zysków lub szkód wynikłych z używania produktów EDC Poterek Sp. Jawna we współpracy z innymi urządzeniami.
4. Produktów z zerwanymi plombami, nalepkami oraz produktów w wysokim stopniu zużytych.

Wszystkie produkty firmy EDC Poterek Sp. Jawna są objęte 2 letnią gwarancją producenta w przypadku zakupu produktu przez konsumenta (konsument to osoba, która nabywa rzecz ruchomą w celu niezwiązanym z działalnością zawodową lub gospodarczą. W przypadku zakupu produktu na firmę (w celu związanym z działalnością zawodową lub gospodarczą) gwarancja wynosi 1 rok od daty zakupu. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani też nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, szczegółowo uregulowanych w ustawie z 27.07.2002r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego (Dz.U. Nr 141, poz.1176 ze zm.).
Produkty Esperanza posiadają wszelkie niezbędne certyfikaty bezpieczeństwa wymagane na terenie EU.

Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/EU, wyrzucanie urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami gospodarstwa domowego jest zabronione. Ich części składowe podlegają recyklingowi lub należy je wyrzucać osobno. W przeciwnym wypadku mogą powodować uwalnianie substancji szkodliwych i niebezpiecznych stanowiących zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Prawo zobowiązuje każdego konsumenta do nieodpłatnego zwracania zużytych i niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do producentów, pośredników sprzedaży lub do punktów zajmujących się utylizacją tego typu odpadów. Szczegółowe warunki regulują przepisy danego kraju. Powyższy symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji użytkownika lub na opakowaniu nawiązuje to tego właśnie wymogu. Dzięki właściwej segregacji oraz stosowaniu się do przepisów dotyczących utylizacji odpadów, każdy użytkownik przyczynia się w znaczący sposób do ochrony środowiska.

07-2023

CZ

ZÁRUKA

1. Záruku poskytuje společnost EDC Poterek Sp. Jawna. se sídlem: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Polsko, tel. servis: 004822-7213571 linka 10 – dále jen Esperanza.
2. Tato záruka upřesňuje práva a povinnosti kupujícího vůči firmě Esperanza. Přečtěte pečlivě tento záruční list, protože v případně nároků vůči firmě Esperanza bude považováno, že se uživatel seznámil se záručními podmínkami a s nimi souhlasil.
3. Esperanza zaručuje, že každý výrobek, včetně příslušenství zahrnutého v balení, nemá žádné materiálové a výrobní vady, za podmínky jeho běžného používání v souladu s určením.
4. V případě zjištění poškození v záručním období, Esperanza dle vlastního výběru opraví nebo vymění výrobek za nový, s použitím nových nebo výrobcem opravených součástí. V případě použití výrobcem obnovených součástí, Esperanza zaručuje, že budou se vyznačovat stejnými vlastnostmi jak nové výrobky.
5. Vadný výrobek musí být vrácen společně s potvrzením o přijetí, obchodní fakturě nebo jiném dokladu o koupi na místě prodeje. To by mělo zahrnovat veškeré příslušenství připojené v originálním balení. Esperanza má právo odmítnout zárukou, pokud bude chybět nějaké příslušenství.
6. EDC Poterek Sp. platba zahrnuje náklady na doručení reklamovaného zboží na místo uvedené v záruce.
7. Esperanza je odhodlána reagovat na reklamaci do 14 kalendářních dnů ode dne jeho oznámení v místě prodeje. Esperanza opraví vadný výrobek v nejkratším možném čase. Pokud bude muset dovážet ze zahraničí, z částí, které jsou nutné k opravě, může být tato lhůta prodloužena.
8. Pokud při plnění svých povinností EDC Poterek Sp. Jawna poskytla oprávněné osobě záruku namísto vadného předmětu bez vad nebo provedla významné opravy na předmětu, na který se záruka vztahuje, záruční doba začíná znovu od okamžiku doručení věci bez vad nebo vrácení opraveného předmětu. Pokud EDC Poterek Sp. Jawna zmínil část věci, výše uvedené ustanovení se použije odpovídající způsobem pro uvedenou část. V ostatních případech se záruční doba prodlužuje o dobu, během níž ji nemohl držitel záruky v důsledku vady předmětu, na který se záruka vztahuje, použít.
9. V případě nutnosti výměny výrobku za nový, Esperanza si vyhrazuje právo na výměnu za novější model s podobnými vlastnostmi, pokud byla zahájena jeho prodej a nahradil předchozí model.
10. V případě nároku na náhradu, je považováno, že kupující souhlasí s tím, že oprava a výměna (v závislosti na dostupnost výrobku), dle rozhodnutí servisu, je jediným a výhradním prostředkem uplatnění nároku na záruku vůči firmě EDC Poterek Sp. Jawna
11. Záruka platí v Polsku.

VYLOUČENÍ:

Záruka se nevztahuje na:
1. Výrobky, které nebyly vyrobeny firmou EDC Poterek Sp. Jawna
2. Výrobky, které byly poškozeny nebo měly závady následkem:
- používání v nesouladu s jejich běžným určením
- úpravy nebo zásahu do vnitřní struktury zařízení
- opravy v neautorizovaných servisních střediscích nebo v servisu jiném než servis firmy Esperanza
- nesprávného skladování, dopravy nebo balení
- nesprávné instalace výrobků nebo softwaru
- mechanických, fyzických, chemických, apod. poškození
3. Esperanza nenese odpovědnost za vzniklá poškození, týkající se ztráty obchodu, dat, zisků nebo škod vzniklých používáním výrobků EDC Poterek Sp. Jawna ve spolupráci s jinými zařízení.
4. Výrobky s porušenými plombami, nálepkami a podstatně opotřebené výrobky. Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a nezbytné bezpečnostní certifikáty.

Na všechny výrobky EDC Poterek Sp. Jawna se vztahuje dvouletá záruka výrobce a všechny jsou vybaveny nezbytnými certifikáty.

V souladu s Nařízením 2012/19/EU je likvidace elektrospotřebičů a elektronická spolu s komunálním odpadem z domácností zakázaná. Jejich součásti se recyklují nebo je třeba je likvidovat samostatně. V opačném případě mohou způsobit uvolňování do ovzduší škodlivých a nebezpečných látek do životního prostředí a lidské zdraví. Právní předpisy zavazují každého spotřebitele k bezplatnému vracení opotřebovaných a nadbytečných elektrospotřebičů jejich výrobcům, prodejcům nebo na místech zabývajících se likvidací odpadu tohoto druhu. Podrobné podmínky určují předpisy platné v konkrétní zemi. Tento symbol uvedený na výrobku, v návodu na používání nebo na obalu navazuje na tento požadavek. Díky správnému třídění a dodržování předpisů týkajících se likvidace odpadů přispívá každý uživatel tímto významným způsobem k ochraně životního prostředí.

IT

GARANZIA

1. La garanzia viene concessa dalla Esperanza sp.j. Poterek con sede: via Poznańska 129/133, 05-850 Varsavia, Tel. assistenza tecnica: 022-7213571 int. 10 – detta di seguito la Esperanza.
2. La presente garanzia attribuisce all'acquirente i diritti e le facoltà da esercitare nei confronti della Esperanza. La garanzia in oggetto deve essere letta con attenzione, in quanto nel caso delle pretese avanzate nei confronti della Esperanza verrà inteso che l'utente ha preso conoscenza delle condizioni della garanzia e le ha accettate.
3. La Esperanza garantisce che ogni prodotto, compreso l'equipaggiamento presente nella confezione, è libero da difetti di materiale e da difetti concernenti l'esecuzione, a condizione dell'utilizzo normale conforme alla destinazione.
4. Nel caso del verificarsi del danneggiamento nel corso del periodo di garanzia la Esperanza, a sua libera discrezione, procederà a riparare ovvero a sostituire il prodotto con il prodotto nuovo, utilizzando le parti nuove ovvero rinnovate in fabbrica. Nel caso dell'utilizzo delle parti rinnovate in fabbrica la Esperanza garantisce che essi possederanno le proprietà identiche ai nuovi prodotti.
5. Il prodotto difettoso dovrà essere restituito insieme con avviso di ricevimento, fattura commerciale o qualsiasi altra prova di acquisto al luogo di acquisto. Esso dovrebbe includere tutti gli accessori collegati in imballaggio originale. Esperanza ha diritto di rifiutare la garanzia se mancheranno gli accessori.
6. Esperanza è impegnata a rispondere al reclamo entro 14 giorni di calendario dalla notifica nel punto di vendita. Esperanza riparerà il prodotto difettoso nel più breve tempo possibile. Se sarà necessario importare dall'estero di tutte le parti necessarie per riparare questo periodo può essere prorogato.
7. Nel caso in cui si renda necessario sostituire il prodotto con il nuovo prodotto, la Esperanza si riserva il diritto a sostituirlo con il modello più moderno, dalle caratteristiche simili, se è stato introdotto in commercio ed ha sostituito il modello precedente del prodotto.
8. Nel caso della presentazione delle pretese viene inteso che l'acquirente ha espresso il consenso affinché la riparazione e la sostituzione (a seconda dell'accessibilità del prodotto), in funzione di quanto definito dagli addetti all'assistenza tecnica, costituisse il mezzo unico ed esclusivo per la rivendicazione dei diritti di garanzia nei confronti della Esperanza.

ESCLUSIONI:

La Garanzia non contempla:
1. I prodotti non fabbricati dalla Esperanza.
2. I prodotti che sono stati danneggiati ovvero possedevano i difetti in seguito a:
- l'utilizzo nel modo diverso dalla loro destinazione normale,
- la modifica o l'intervento nella struttura interna dell'impianto,
- la loro riparazione nei punti di assistenza tecnica non autorizzati ovvero dall'assistenza tecnica diversa dall'assistenza tecnica della Esperanza,
- la custodia, il trasporto o l'imballaggio non adeguati,
- l'installazione non corretta dei prodotti o del software,
- i danneggiamenti meccanici, fisici, chimici, ecc.
3. La Esperanza non risponde per i danni sorti, concernenti la perdita del business, dei dati, degli utili ovvero per i danni risultanti dall'utilizzo dei prodotti Esperanza in collaborazione con altri impianti.
4. I prodotti con i sigilli, adesivi rotti ed i prodotti in gran misura consumati.

Tutti i prodotti Esperanza sono soggetti alla garanzia del produttore della durata di 2 anni e posseggono i certificati di sicurezza indispensabili.

V souladu s Nařízením 2012/19/EU je likvidace elektrospotřebičů a elektronická spolu s komunálním odpadem z domácností zakázaná. Jejich součásti se recyklují nebo je třeba je likvidovat samostatně. V opačném případě mohou způsobit uvolňování do ovzduší škodlivých a nebezpečných látek do životního prostředí a lidské zdraví. Právní předpisy zavazují každého spotřebitele k bezplatnému vracení opotřebovaných a nadbytečných elektrospotřebičů jejich výrobcům, prodejcům nebo na místech zabývajících se likvidací odpadu tohoto druhu. Podrobné podmínky určují předpisy platné v konkrétní zemi. Tento symbol uvedený na výrobku, v návodu na používání nebo na obalu navazuje na tento požadavek. Díky správnému třídění a dodržování předpisů týkajících se likvidace odpadů přispívá každý uživatel tímto významným způsobem k ochraně životního prostředí.

F

GARANTIE

1. La garantie est accordée par la société en nom collectif Esperanza sp.j.Poterek, dont le siège social se trouve à : ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, tél. de service 022-7213571, numéro interne 10 – dénommée ci-après Esperanza.
2. En vertu de la présente garantie qu'il faut lire attentivement, le client acquiert les droits et les pouvoirs à l'égard d'Esperanza. En cas de plaintes à l'envers d'Esperanza l'utilisateur déclare avoir pris connaissance des conditions de garantie et les avoir acceptées.
3. Esperanza assure que tout produit, y compris son équipement dans l'emballage, est sans défaut an niveau du matériel et de la fabrication, à condition de son utilisation normale, conforme à la destination prévue.
4. En cas d'une panne produite pendant la période de garantie, Esperanza, à son choix, réparera le produit ou le remplacera par nouveau, avec des pièces nouvelles ou remises à neuf en fabrique. Esperanza garantit que les pièces remises à neuf en fabrique auront les mêmes caractéristiques que des produits flambant neufs.
5. Le produit défectueux doit être retourné avec le reçu, la facture commerciale ou tout autre preuve d'achat au lieu d'achat. Il devrait inclure tous les accessoires attachés dans emballage d'origine. Esperanza a le droit de rejeter la garantie si les accessoires ne seront pas atteints.
6. Esperanza s'est engagé à répondre à la plainte dans les 14 jours calendaires à compter de sa notification dans le point de vente. Esperanza réparera le produit défectueux dans les plus brefs délais. Si sera nécessaire d'importer de l'étranger de toutes les pièces nécessaires à la réparation de ce délai peut être prolongé.
7. Si le produit doit être remplacé par un produit nouveau, Esperanza se réserve le droit de choisir un modèle plus récent, ayant des caractéristiques utilitaires similaires, s'il est déjà commercialisé et a remplacé le modèle dernier.
8. En cas de plaintes, le client exprime son accord à ce que la répération et le remplacement (étant donné la disponibilité du produit), vu l'opinion de l'atelier de service, soient le seul et l'exclusif moyen pour exercer ses droits de garantie à l'égard d'Esperanza.

EXEMPTIONS :

La garantie ne couvre pas :
1. Les produits autres que fabriqués par Esperanza
2. Les produits rendus endommagés ou défectueux à la suite de :
- une exploitation autre que prévue dans sa destination normale
- une modification ou intervention dans la structure interne du produit
- un service après-vente dans des points de service non autorisés ou dans un point de service autre qu'Esperanza
- un stockage, transport ou emballage inappropriés
- une installation de produits ou de logiciel inapropriée
- des endommagements mécaniques, physiques, chimiques etc.
3. Esperanza décline toute responsabilité quant aux dommages concernant la perte de commerce, de données, de bénéfices ou les dommages liés à l'exploitation de produits de Esperanza en coopération avec d'autres dispositifs.
4. Les produits avec des plombs, étiquettes enlevés ou des produits à usure excessive.

Tous les produits Esperanza sont couverts de 2 ans de garantie et ils ont tous les certificats indispensables.

V souladu s Nařízením 2012/19/EU je likvidace elektrospotřebičů a elektronická spolu s komunálním odpadem z domácností zakázaná. Jejich součásti se recyklují nebo je třeba je likvidovat samostatně. V opačném případě mohou způsobit uvolňování do ovzduší škodlivých a nebezpečných látek do životního prostředí a lidské zdraví. Právní předpisy zavazují každého spotřebitele k bezplatnému vracení opotřebovaných a nadbytečných elektrospotřebičů jejich výrobcům, prodejcům nebo na místech zabývajících se likvidací odpadu tohoto druhu. Podrobné podmínky určují předpisy platné v konkrétní zemi. Tento symbol uvedený na výrobku, v návodu na používání nebo na obalu navazuje na tento požadavek. Díky správnému třídění a dodržování předpisů týkajících se likvidace odpadů přispívá každý uživatel tímto významným způsobem k ochraně životního prostředí.

EN

WARRANTY

1. This warranty is issued by EDC Poterek Sp. Jawna with address:
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Phone: 022-7213571 w.10 – called hereinafter Esperanza.
2. This warranty confers upon you specific rights and remedies against EDC Poterek Sp. Jawna. Please read this document carefully, by making a claim under this warranty, you will be deemed to have under-stood and accept its terms.
3. Esperanza warrants that any Esperanza product together with attached accessories is free from defects in materials and workmanship under conditions of its normal use.
4. If you make a claim under this warranty, Esperanza will, at its option, repair or replace any defec- tive product into new one by using new or use factory-refurbished parts. In case of using factory- refurbished parts they will be equal to new products.
5. Defective product should be returned together with receipt, commercial invoice or any other proof of purchase to the place of purchase. It should include all accessories attached in original packing. Esperanza has right to reject warranty if any accessories will be missed.
6. EDC Poterek Sp. Jawna covers the costs of delivery of the goods complained about to the place indicated in the guarantee.
7. EDC Poterek Sp. Jawna is committed to respond to the complaint within 14 calendar days of its notification in the point of sale. EDC Poterek Sp. Jawna will repair the defective product in the shortest possible time. If will be need to import from abroad of any parts which are necessary to repair this time may be extended.
8. If in the performance of its duties EDC Poterek Sp. Jawna provided the entitled person with a warranty instead of a defective item free from defects or made significant repairs to the item covered by the warranty, the warranty period runs anew from the moment of delivery of the item free from defects or returning the repaired item. If EDC Poterek Sp. Jawna mentioned a part of things, the above provision shall apply accordingly to the part mentioned. In other cases, the warranty period is extended by the time during which, as a result of a defect in the item covered by the warranty, the holder of the warranty could not use it.
9. In case of replacing defective product onto new one, Esperanza has right to replace it with newer model with the same technical parameters if the old one model was replaced by new one during warranty period.
10. If you make claim under this warranty, you are deemed to have agreed that repair and (upon avail- ability) replacement, as applicable, under the warranty services described herein, is your sole and exclusive remedy vis-à-vis Esperanza.
11. The warranty is valid in Poland.

EXCLUSIONS:

This warranty does not extend to:
1. Any product not manufactured by EDC Poterek Sp. Jawna
2. Any product that has been damaged or rendered defective as a result of:
- use it in other way from normal intended use
- service or repair by anyone other than Esperanza service
- improper store, transportation or packing
- improper installation of product or software
- mechanical, physical, chemical etc. damages
3. In no event shall EDC Poterek Sp. Jawna be liable for any damages, loss of business, profits, data or loss based on use EDC Poterek Sp. Jawna products with other devices
4. Products with removed warranty and other labels and products spent or have hard use marks.

All products are covered by EDC Poterek Sp. Jawna 2-year manufacturer's warranty while product is purchased by the consumer (the consumer is a person who buys product for the purpose of not professional or commercial activity). In the case of purchase for the company (for purposes relating to the activities of professional or commercial) warranty is 1 year from date of purchase. EDC Poterek Sp. Jawna products have all the necessary safety certificates required in the EU.

According to Directive 2012/19/EU, disposal of waste electrical and electronic equipment together with household waste is prohibited. Their components need to be recycled or disposed separately. Otherwise, they can cause the release of hazardous and noxious substances which pose a threat to the environment and human health. The law requires each consumer to return unnecessary or waste electrical and electronic equipment to the producers, sales agents or waste treatment facilities. Detailed conditions are governed by national legislation. The above symbol placed on the product, in the user manual or on the packaging refers to this requirement. Thanks to proper segregation and compliance with the provisions relating to waste disposal each user contributes significantly to environmental protection.

DE

GARANTIE

1. Garantie wird erteilt von der Firma EDC Poterek Sp. Jawna mit Sitz in: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki / POLEN, Tel. Servis: 022-7213571 Hausruf 10 – nachfolgend Esperanza genannt.
2. Dem Erwerber werden mit der vorliegenden Garantie Rechte und Berechtigungen der Esperanza gegenüber zuerkannt. Diese Garantie ist genau zu lesen, denn bei der Geltendmachung von Garantieansprüchen wird angenommen, dass der Verbraucher sich mit den Garantiebedingungen vertraut gemacht und diese akzeptiert hatte.
3. Esperanza verspricht, dass jedes Produkt, inklusive der in der Verpackung enthaltenen Ausstattung, ist frei von Material- und Fabrikationsfehlern, vorausgesetzt es wird normal bestimmungsgemäß verwendet.
4. Tritt eine Beschädigung (Defekt) während der Garantiezeit auf, wird Esperanza nach eigenem Ermessen das gegebene Produkt reparieren oder gegen ein neues umtauschen, unter Anwendung von neuen oder fabrikmäßig erneuten Teile. Im Fall der Anwendung von fabrikmäßig erneuten Teile gewährleistet Esperanza, dass die Eigenschaften dieser Teile den neuen Produkten entsprechen werden.
5. Defektes Produkt sollte mit Empfang, Handelsrechnung oder einem anderen Kaufnachweis an den Ort des Kaufs zusammen zurückgegeben werden. Es sollte alles Zubehör in Originalverpackung befestigt ist. Esperanza hat Recht auf Garantie abzulehnen, wenn nicht alle Zubehör wird uns fehlen.
6. EDC Poterek Sp. Jawna deckt die Kosten für die Lieferung der beanstandeten Ware an den in der Garantie angegebenen Ort.
7. Esperanza ist verpflichtet, auf die Beschwerde innerhalb von 14 Kalendertagen nach der Mitteilung in der Verkaufsstelle zu reagieren. Esperanza wird das mangelhafte Produkt in kürzester Zeit zu reparieren. Wenn müssen aus dem Ausland importieren von Teilen, die notwendig sind, um die Reparatur dieses Mal kann verlängert werden.
8. Wenn EDC Poterek Sp. Jawna bei der Erfüllung seiner Aufgaben gewährte der berechtigten Person eine Garantie anstelle eines mangelfreien Gegenstandes oder führte wesentliche Reparaturen des von der Garantie abgedeckten Gegenstandes durch. Die Garantiefrist beginnt erneut mit dem Zeitpunkt der Lieferung des mangelfreien Gegenstandes oder der Rücksendung des reparierten Gegenstandes. Wenn EDC Poterek Sp. Jawna hat einen Teil der Dinge erwähnt, die vorstehende Bestimmung gilt entsprechend für den genannten Teil. In anderen Fällen verlängert sich die Gewährleistungsfrist um den Zeitraum, in dem der Gewährleistungsinhaber sie aufgrund eines Mangels an dem von der Garantie abgedeckten Gegenstand nicht nutzen konnte.
9. Muss ein Produkt gegen ein neues umgetauscht werden, hat Esperanza das Recht, dem Kunden ein neues Modell von ähnlichen Gebrauchseigenschaften zu geben, wenn es sich im Verkauf befindet und das alte Modell ersetzt hat.
10. Im Fall der Erhebung von Garantieansprüchen wird vorausgesetzt, dass der Erwerber seine Zustimmung geäußert hat, und dass die Reparatur und der Umtausch (je nach Verfügbarkeit des Produkts), je nach Entscheidung der Serviceabteilung, das einzige und das ausschließliche Mittel sind, Garantierechte gegenüber EDC Poterek Sp. Jawna geltend zu machen.
11. Die Garantie gilt in Polen.

GARANTIEAUSSCHLUSS:

Von der Garantie werden folgende Produkte nicht umfasst:
1. Produkte, die nicht von EDC Poterek Sp. Jawna hergestellt wurden
2. Produkte, die beschädigt wurden oder Fehler hatten infolge:
- der Verwendung auf eine andere Art und Weise als ihre normale Bestimmung
- der Modifikationen oder Ingenieren in die innere Struktur des Gerätes
- der Wartung bei nicht autorisierten Servicestellen oder bei einem anderen Service als der Service der Esperanza
- der unangemessenen Aufbewahrung, des Transports oder des Packens
- der falschen Installierung der Produkte oder der Software
- der mechanischen, physischen, chemischen Beschädigungen, u.ä.
3. Esperanza übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden betreffend Geschäftverlust, Verlust von Daten, Gewinnen oder für solche Schäden, die aus der Anwendung von Esperanza - Produkten in der Zusammenarbeit mit anderen Geräten resultieren.
4. Produkte mit zerstörten / beschädigten Siegeln, Aufklebern und Produkte, die hochgradig abgenutzt sind.

Auf alle EDC Poterek Sp. Jawna – Produkte wird eine Herstellergarantie von 2 Jahren erteilt.
Alle Produkte besitzen notwendige Sicherheitsbescheinigungen.

Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Hausmüll untersagt. Die Bauteile unterliegen dem Recycling und sollen getrennt entsorgt werden. Andernfalls können gefährliche und gesundheitsschädliche Stoffe freigesetzt werden, die eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Das Gesetz verpflichtet jeden Verbraucher, unnötige oder gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte an die Hersteller, Handelsvertreter oder Abfallbehandlungsanlagen zurückzugeben. Die genauen Bedingungen werden durch die Vorschriften des jeweiligen Landes regulliert. Dieses Symbol auf Produkten oder deren Verpackung weist auf die Entsorgung hin. Dank der richtigen Mülltrennung sowie der Einhaltung von Vorschriften über das Recycling trägt jeder Verbraucher somit zum Umweltschutz bei.

RU

ГАРАНТИЯ

1. Гарантия предоставлена фирмой простое товарищество EDC Poterek Sp. J., юридический адрес: ул. Познаньска 129/133, 05-850 Ожарув Мазовецки, тел. службы сервиса: 022-7213571 добав. 10, называемой далее Esperanza.
2. Настоящая гарантия предоставляет покупателю права и полномочия в отношении Esperanza. Настоящую гарантию следует внимательно прочитать, поскольку в случае предъявления претензий к Esperanza будет считаться, что пользователь ознакомился и принял условия гарантии.
3. Esperanza гарантирует, что во всех изделиях, включая комплектующие, содержащиеся в упаковке, отсутствуют дефекты материала и производственные дефекты при условии их нормальной эксплуатации в соответствии с назначением.
4. В случае появления повреждений в течение гарантийного срока Esperanza по своему усмотрению либо производит ремонт изделия, либо заменит его на новое, используя новые или обновленные в заводских условиях запасные части. В случае использования частей, обновленных в заводских условиях, Esperanza гарантирует, что их характеристики будут аналогичны новым изделиям.
5. Бракованные изделия должны быть возвращены вместе с получения, коммерческий счет-фактуру или любой другой документ, подтверждающий покупку к месту покупки. Он должен включать все аксессуары, прикрепленные в оригинальной упаковке. Esperanza имеет право отклонить гарантии, если любые аксессуары будет не хватать.
6. EDC Poterek Sp. platba зahrnuje náklady na doručení reklamovaného zboží na místo uvedené v záruce.
7. Esperanza стремится реагировать на жалобы в течение 14 календарных дней с момента его уведомления в точке продажи. Esperanza будет отремонтировать неисправное изделие в кратчайшие сроки. Если будет необходимо импортировать из-за рубежа любых частей, которые необходимы для ремонта на этот раз может быть продлен.
8. Если при исполнении своих обязанностей EDC Poterek Sp. Jawna предоставила уполномоченному лицу гарантию вместо дефектного изделия без дефектов или произвела значительный ремонт изделия, на которое распространяется гарантия, гарантийный период начинается заново с момента поставки изделия без дефектов или возврата отремонтированного изделия. Если EDC Poterek Sp. Jawna упоминул часть вещей, вышеуказанное положение должно применяться соответственно к упомянутой части. В других случаях гарантийный срок продлевается на время, в течение которого в результате дефекта в предмете, на который распространяется гарантия, владелец гарантии не может его использовать.
9. В случае необходимости замены товара на новый, Esperanza оставляет за собой право замены на более новую модель с подобными эксплуатационными параметрами, если она была введена в продажу вместо предшествующей модели товара.
10. В случае заявления претензий считается, что покупатель выразил согласие с тем, что ремонт и замена (в зависимости от наличия товара), в зависимости решения службы сервиса, является единственной и исключительной формой истребования гарантийных прав в отношениИEDC Poterek Sp. Jawna
11. Гарантия действует в Польше.

ИСКЛЮЧЕНИЯ:

Гарантия не распространяется на:
1. Изделия, производителем которых является не EDC Poterek Sp. Jawna
2. Изделия, которые были повреждены или имели дефекты в результате:
- использования не по прямому назначению
- модификации или вмешательства во внутреннюю конструкцию устройства
- сервисного обслуживания в неавторизованных сервисных пунктах, либо иной сервисной службе, чем EDC Poterek Sp. Jawna
- неправильного хранения, перевозки или упаковки
- неправильной установки продуктов или программного обеспечения
- механических, физических, химических, и т.п. повреждений
3. Esperanza не несёт ответственности за ущерб в результате упущенного бизнеса и дохода, потерянных данных, или ущерба вследствие использования изделий Esperanza в работе с другими устройствами.
4. Изделия с сорванными пломбами, наклейками, а также сильно изношенные изделия.

На все товары EDC Poterek Sp. Jawna распространяется 2-летняя гарантия производителя, и имеются все необходимые сертификаты безопасности.

В соответствии с Директивой 2012/19/EU, выбрасывать электрическое и электронное оборудование вместе с бытовыми отходами запрещено. Их составные части подлежат повторной переработке, либо их следует выбрасывать отдельно. В противном случае могут привести к выделению вредных и опасных веществ, угрожающих окружающей среде и здоровью человека. Закон обязывает каждого потребителя безвозмездно возвращать использованное и ненужное электрическое и электронное оборудование производителям, торговым посредникам или в пункты, занимающиеся утилизацией данного типа производителя, торговым посредникам или в пункты , занимающиеся утилизацией данного типа размещенный на изделии, в инструкции пользователя или на упаковке обязывает соблюдать именно это требование. Благодаря правильной сортировке, а также соблюдению предписаний, относящихся к утилизации отходов, каждый потребитель в значительной мере приобщается к охране окружающей среды.

ES

GARANTÍA

1. La garantía es prestada por la empresa Esperanza sp.j. Poterek con domicilio en la dirección: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Tel. servicio: 022-7213571 ext.10 – en adelante Esperanza.
2. La presente garantía le otorga al comprador los derechos y permisos ante Esperanza. La garantía debe leerse con atención, porque en caso de reclamaciones ante Esperanza se supone que el usuario conoció las condiciones de garantía y las aceptó.
3. Esperanza asegura que cada producto, junto con los accesorios incluidos en el embalaje, es libre de defectos de materiales y de los defectos relacionados con la realización a condición de su normal uso conforme con el destino.
4. En caso de que aparezcan daños en el periodo de garantía, Esperanza a base de su propia selección reparará o cambiará el producto con uno nuevo, con el uso de unas partes nuevas de fábrica o partes renovadas. En caso del uso de las partes renovadas en la fábrica, Esperanza garantiza que tendrán las mismas propiedades como los productos nuevos.
5. El producto defectuoso debe ser devuelto junto con el recibo, factura comercial o cualquier otra prueba de compra al lugar de compra. Debe incluir todos los accesorios conectados en su embalaje original. Esperanza tiene derecho a rechazar la garantía si se perderán todos los accesorios.
6. Esperanza se ha comprometido a responder a la queja dentro de los 14 días naturales siguientes a su notificación en el punto de venta. Esperanza se compromete a reparar el producto defectuoso en el menor tiempo posible. Si se necesita importar desde el extranjero de las piezas necesarias para reparar este plazo podrá ser prorrogado.
7. En caso cuando sea necesario cambiar de producto con uno nuevo, Esperanza se reserva el derecho de cambiar el producto con un modelo con rasgos parecidos de uso, cuando fuese introducido en la venta y haya sucedido el producto anterior.
8. En caso de reclamaciones se considera que el comprador aceptó que el cambio y la reparación (dependiendo de la disponibilidad de producto), dependiendo de lo que determine el servicio, será la única y exclusiva forma de reclamar los derechos de garantía antes Esperanza.

EXCLUSIONES:

La garantía no incluye:
1. Productos no fabricados por Esperanza
2. Productos que no fueron dañados o que tuvieron defectos a consecuencia de:
- uso de forma diferente que un uso normal
- modyfikación o intervención en la estructura interior del dispositivo
- reparaciones en puntos no autorizados o bien en el punto que no sea de Esperanza
- almacenam iento, transporte o embalaje no adecuado
- no adecuada instalación de productos o de software
- daños mecánicos, físicos, químicos, etc
3. Esperanza n se responsabiliza de los daños relacionados con la pérdida de comercio, datos, ganancias o pérdidas que resulten del uso de los productos de Esperanza en cooperación con otros dispositivos.
4. Productos con precintos o pegatinas rotos y productos gastados en alto grado.

Todos los productos de Esperanza tienen 2 años de garantía del fabricante y tienen las necesarias certificaciones de seguridad.

El símbolo del cesto en el embalaje significa que este producto no debe tirarse junto con los desechos del hogar. La eliminación de este tipo de desechos de forma no apropiada podrá tener influencia negativa en el medio ambiente y en la salud de las demás personas. El producto debe entregarse a un punto especial de recogida de equipo eléctrico y electrónico con el fin de reciclarlo. Para más información sobre los puntos a los cuales debe entregarse el equipo gastado, por favor, contáctense con el vendedor, ayuntamiento local, instalación de recuperación de desechos que se ocupan del transporte de desechos del hogar.

Producent/ Producător/ Producer/ Výrobce/ Výrobca
Productor/ Gamintojas/ Produtor/ Producteur/ Gyártó
Produttore/ Produzent/ Παραγωγός/ Производитель:
EDC Poterek Sp. Jawna. 05-850 Ożarów Mazowiecki
ul. Poznańska 129/133 www.esperanza.pl
MADE IN P.R.C.

CE certificate: www.esperanza.pl/CE/EBL001.pdf

® 2023 All rights reserved. Esperanza, Esperanza logo and Esperanza marks are owned by Esperanza and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners.